

[Chapter One]

p. 23



Aha! English

... he was busy giving instructions to one of his servants, ~. ... 그는 자기 하인 중 한 명에게 지시하느라 바빴고, ~.

'~하느라 바쁘다'라는 표현은 'be동사 + busy + 동사원형-ing'로 나타낼 수 있어요.

ex. They are busy preparing for the exam. 그들은 시험을 준비하느라 바쁘다.

p. 24



Aha! English

"I will be as solemn as a priest," he said, ~. "나는 성직자만큼 근엄해질게." 그가 말했고, ~.

'...만큼 ~한/~하게'는 'as + 형용사/부사 + as'로 나타낼 수 있어요.

ex. She is as beautiful as a model. 그녀는 모델만큼 아름답다.

[Chapter Two]

p. 28



Aha! English

Our house is such a miserable place, but ~. 우리 집은 매우 비참한 곳이지만, ~.

'such a(n) + 형용사 + 명사'는 '매우 ...한 ~'라고 해석할 수 있어요.

ex. It was such a nice weather yesterday. 어제는 매우 좋은 날씨였다.

p. 32



Aha! English

~ after arranging to meet at Gratiano's house in an hour's time, they rushed away, too. ~ 한 시간 후에 그라티아노의 집에서 만나기로 정리한 후 그들 역시 급히 멀어졌다.

'in + 시간'은 '~ 후에, ~ 이내에'라는 뜻으로 쓰여요. 이때 시간 단위 뒤에 time을 쓰는 경우가 있는데, 별 다른 뜻이 있는 것은 아니에요. 다만, 시간 단위 다음에 '어퍼스트로피(') + s'가 들어간다는 것에 주의하세요. 이때, 시간 단위가 s로 끝나면 어퍼스트로피(')만 붙이죠. in 30 minutes' time(30분 후에)처럼요.

p. 34



Aha! English

Neither should you look out the windows if you hear people in the streets. 거리에서 사람들 소리가 들려도 당신은 창밖을 내다보지도 말아야 한다.

원래 이 문장은 You should neither look out ~의 순서로 써야 하는데, 여기서는 부정어인 neither를 강조하기 위해 문장 맨 앞으로 보내고 주어(you)와 조동사(should)의 자리를 바꾼 거예요.

ex. Never have they seen such a smart dog. 그들은 그렇게 똑똑한 개를 본 적이 없다.

p. 36



Aha! English

"I'm glad it's dark," she said, ~. "어두워서 기쁘네요." 그녀가 말했다 ~.

날씨나 명암, 시간, 거리 등을 나타낼 때는 뜻이 없는 it을 주어로 쓰는데, 이 it을 비인칭주어라고 해요.

ex. It was cold yesterday. 어제는 추웠다. (날씨) / It is getting dark. 점점 더 어두워지고 있다. (명암) / It is 5 o'clock. 5시 정각이다. (시간) / It is about 3 km from here. 여기서 약 3킬로미터이다. (거리)

[Chapter Three]

p. 51



Aha! English

~ for Nerissa agreed to marry me, provided that you won Portia as your own.

~ 만약에 당신이 포샤를 당신의 사람으로 얻으면, 네리사가 나와 결혼하기로 승낙했다.

'provided that + 주어 + 동사'는 '만약 ~라면'의 뜻으로, provided는 간단히 if라고 생각하면 돼요.

ex. You're welcome to come along, provided that you behave yourself. 만약 당신이 처신을 제대로 한다면, 함께 가도 좋다.

p. 56



Aha! Culture

Doctor 박사

역사적으로, 대부분의 유럽과 유럽 식민지에서는 lawyer(법률가, 변호사)를 doctor라고 불렀어요. 최초의 대학교 학위는 11세기에 설립된 볼로냐 대학교 법학부에서 시작되었고, 박사 학위뿐이었기 때문에 doctor라고 하면 자연스럽게 lawyer를 가리켰던 거죠. 다른 분야에서 박사 학위를 수여하기 시작한 시기는 13세기인데, 유서 깊은 유럽의 대학교들에서는 20세기까지도 법학 박사 학위만 수여한 곳이 많았다고 해요.

p. 61



Aha! English

He's like a mountain that cannot be moved, no matter how much you may try.

그는 당신이 아무리 애써도 꿈쩍하지 않는 산 같은 사람이다.

'no matter how + 형용사/부사 + 주어 + 동사'는 '...가 아무리 ~라도 (상관없이)'의 뜻이에요. '비록 무엇이[언제/어디서/어느 것이/누가] ~일지라도'라는 뜻의 no matter what[when/where/which/who]도 있어요.

ex. No matter how cold it is outside, we'll go shopping. 밖에 아무리 춥더라도, 우리는 쇼핑을 갈 것이다.

[Chapter Four]

p. 68



Aha! English

What an excellent lawyer you are! 당신은 정말 훌륭한 법률가시네요!

'정말 ~하구나!'와 같은 감탄을 나타낼 때는 'What a(n) + 형용사 + 명사 + 주어 + 동사!' 순서로 쓸 수 있어요. 이때 '주어 + 동사'는 생략되기도 해요.

ex. What a cute girl (she is)! (그녀는) 정말 귀여운 소녀구나!

[Chapter Five]

p. 86



Aha! English

"And the same goes for me," said Nerissa, ~. "그리고 저도 마찬가지예요." 네리사가 말했다 ~.

go for가 '~에 해당되다'라는 뜻이고, the same은 '(~와) 똑같은 것'이라는 의미라서 'the same goes for + 사람[사물]'은 '~에게도 해당되다[마찬가지이다, 사실이다]'라는 뜻이에요. the same 대신에 that을 쓰기도 해요.

ex. Hawaii has beautiful beaches, and the same goes for California and New Jersey, too.
하와이에는 아름다운 해변들이 있고, 역시 캘리포니아와 뉴저지도 마찬가지이다.